



**“Performing Arts Interpreting”
3-tägiges Seminar
15. - 17. September 2014**

Hamburg (genauer Veranstaltungsort folgt)

*“The Language of Art, therefore, has a non-conventional nature,
but is however iconic in the sense that there is a strong relationship
between expression and content.”
(Mazzoni 2002)*

Der international bekannte Gebärdensprachdolmetscher, Dozent und Workshop-Trainer Zane Hema aus Australien führt Sie ein in die Welt des Dolmetschens auf der Bühne (Performing Arts Interpreting) und hilft Ihnen dabei, Ihre Fähigkeiten in diesem Bereich weiter zu verbessern. Lassen Sie sich von ihm zeigen, wie viel Spaß Dolmetschen machen kann und welche Möglichkeiten es gibt, Theaterstücke, Cabaret, Musicals, Gedichte oder religiöse Texte auf der Bühne darzustellen.

Im Seminar lernen Sie

- mit den besonderen Anforderungen „auf der Bühne“ umzugehen.
- zwischen Dolmetschen und einer Performance zu unterscheiden.
- sich besser auf Ihre Einsätze vorzubereiten.
- Ihre Analysefähigkeiten auszubauen.
- den Gebärdenraum umfassender und effektiver zu nutzen.
- Ihre Verdolmetschung besser auf das Zielpublikum abzustimmen.
- erfolgreiche Strategien, eine überzeugende Performance zu entwickeln.

Die Seminarteilnehmer erhalten vor dem Seminarzeitraum schon vorab einige Texte zur Vorbereitung. Deren Analyse und Verdolmetschung werden dann im Seminar besprochen und weiterentwickelt.

Das Seminar richtet sich an Gebärdensprachdolmetscher mit Berufserfahrung.

Dozent:

Zane Hema ist ein sehr erfahrener und international bekannter Gebärdensprachdolmetscher und Fachdozent, der nach vielen Jahren in London mittlerweile in Australien lebt. Er dolmetscht und unterrichtet weltweit. Mit seinem charismatisch-positiven Unterrichtsstil versteht er es, seine Workshops für die Teilnehmer zu einem einmaligen Erlebnis zu machen.



Seine ersten Erfahrungen im Bereich Performing Arts machte er bereits 1999 und erwarb seitdem umfangreiche Kenntnisse in der Verdolmetschung von Theaterstücken, Cabaret, Musicals, Poesie, Comedy, Shakespeare-Aufführungen und vielen anderen Veranstaltungen. 2011 führte er für den europäischen Gebärdensprachdolmetscherverband efsli die sehr erfolgreichen Performing Arts Schools in Nitra/Slowakei und in London/UK durch. Mit diesem Seminar haben Sie nun erstmalig in Deutschland die seltene Gelegenheit, von diesem herausragenden Spezialisten zu lernen.

Seminarsprache:

Das Seminar wird auf Englisch gehalten.

Veranstalter:

semido mit Sitz in Hamburg ist Spezialist für individuelle hochwertige Weiterbildungen für Gebärdensprachdolmetscher und Gebärdensprachdolmetschstudenden aus Deutschland und anderen Ländern.

Rahmenprogramm:

Hamburg ist natürlich sowieso immer eine Reise wert und hat für Besucher sehr viel zu bieten. Bei Interesse wird von uns ein Rahmenprogramm angeboten.

Anmeldung:

Um sich anzumelden, senden Sie das Anmeldeformular von Seite 4 an info@semido.de.

Teilnahmegebühr:

- 319,00 € bei Anmeldung bis zum 15. August 2014
- 349,00 € bei Anmeldung bis zum 31. August 2014 (und danach, falls noch freie Plätze verfügbar).

Um Ihre Anmeldung abzuschließen, überweisen Sie bitte den Teilnahmebetrag an:

Ole Petersen
BIC: HASPDEHHXXX
IBAN: DE85200505501085788857

Bitte geben Sie als Verwendungszweck "Performing Arts Interpreting" und Ihren Namen an.



Stornierungsbedingungen:

Im Falle einer Stornierung gelten in Abhängigkeit vom Zeitpunkt des Eingangs die folgenden Bedingungen:

- Bei Stornierung vor dem 1. September 2014 werden 50 %,
- bei einer Stornierung nach dem 1. September 100% des Teilnahmebetrags fällig.

Wenn Sie statt zu stornieren einen Ersatzteilnehmer stellen, fällt eine Gebühr in Höhe von 50,00 € an.

Stornierungen müssen schriftlich an die E-Mail-Adresse info@semido.de erfolgen. Sie sind erst nach Bestätigung durch den Veranstalter gültig.

Wichtige Hinweise:

Die Seminarplätze werden in der Reihenfolge des Eingangs der Anmeldung vergeben. Das Seminar findet statt, wenn die Mindestteilnehmerzahl erreicht wird.

Bitte buchen Sie Ihre Unterkunft in und Anreise nach Hamburg erst nachdem Ihr Platz in dem Seminar fest bestätigt wurde. Eine entsprechende Rückmeldung erhalten Sie von uns spätestens am 1. September 2014.

Weitere Fragen:

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an:

semido
Ole Petersen
E-Mail: info@semido.de

Wir freuen uns, Sie im September in Hamburg begrüßen zu dürfen!



Anmeldeformular

3-tägiges Seminar
"Performing Arts Interpreting"
15. - 17. September.2014
Hamburg

Vorname:	
Nachname:	
Straße:	
Ort:	
Postleitzahl	
Land:	
E-Mail-Adresse:	
Handynummer:	
Ich dolmetsche seit ... Jahren.	

Hiermit melde ich mich für das oben genannte Seminar an.

Ich bin mir bewusst, dass weder die Veranstalter noch die Dozenten für Schäden oder Verluste an teilnehmenden Personen oder deren Eigentum haftbar gemacht werden können, die während des Seminars, begleitender Aktivitäten oder dem damit verbundenen Aufenthalt in Hamburg eintreten.

Ich möchte Informationen über weitere Seminare von semido erhalten.

Ja Nein

Unterschrift

Datum

Sollte Ihnen kein Scanner zur Verfügung stehen, kann die Anmeldung auch mit einer E-Mail an semido.de erfolgen, die die Informationen von dieser Seite enthält.